
<i>Prítomní:</i>	Bc. Róbert Horváth	<i>Vedúci:</i>	Ing. Dušan Zeleník
	Bc. Peter Jurčík	<i>Miesto:</i>	Softvérové štúdio
	Bc. Peter Macko	<i>Dátum a čas:</i>	3.11.2011 13:00
	Bc. Vladimír Ruman (zápis)	<i>Trvanie:</i>	120 minút
	Bc. Peter Sládeček (diskusia)		
	Bc. Maroš Ubreži		
	Bc. Matúš Vacula		

Prehľad splnenia úloh z predchádzajúceho stretnutia

3.5. Spojazdnenie webovej služby na serveri – úspešné nasadenie webovej služby. To umožnilo prezentovať prvý funkčný prototyp.

3.6. Porovnanie Sphinx a Elastic search – úloha splnená, na základe porovnania sme sa rozhodli pre Elastic search.

3.7. Analýza a vhodnosť použitia Postgre SQL – úloha splnená, text bude zaradený do dokumentácie.

3.8. Vyčistenie článkov – úloha splnená, Korpus bol očistený od zbytočných viet a bol pridaný atribút dĺžky vety a počtu slov do databázy.

3.9. Dokumentácia k analýze nástrojov vhodných na preklad – text bol vytvorený spolu s obrazovým materiálom.

4.0. Vyčistenie slovníka – Táto úloha bola po zvážení zavrhnutá, nakoľko by sa jej vykonaním, nedosiahol požadovaný účinok.

4.1. Dokumentácia k analýze nástroja MOSES – rozpracovaná, potreba rozpísať identifikované body osnovy textu.

4.2. SCRUM a tvorba dokumentácie – rozpracovaná, nutná zmena štruktúry dokumentu a skompletizovanie dokumentácie prvých dvoch šprintov.

Základné body stretnutia

Stretnutie s Ing. Kramárom ako externým kontrolórom

Ukázanie funkčnosti prototypu vedúcemu

Diskutovanie o dokumentácii k projektu

Diskusia k novým návrhom pre rozšírenie prototypu

Identifikovanie a rozdelenie úloh do ďalšieho stretnutia

Stretnutie s Ing. Kramárom ako externým kontrolórom

Svoje pripomienky smeroval hlavne k administrácii repozitáru v Gite, ktorý podľa neho obsahoval nepotrebné súbory ako napríklad jar súbory a bajtkód. Odporučil používať novú vetvu pre každé dopĺňovanie do projektu. Odôvodnil to lepšou možnosťou vykonávať code review. Tiež odporučil využívať čo možno najviac testovanie a ocenil už existujúce testy. Ďalej odporučil používať JDBC template. Pýtal sa tiež na dôvod nevyužitia Hadoopu. Dôvody sme uviedli a vysvetlili. Jednu pripomienku mal tiež k použitiu webovej služby čo sme si s ním vydiskutovali.

Ukázanie funkčnosti prototypu vedúcemu

Vedúcemu bol predvedený funkčný prototyp bežiaci na našom serveri. Avšak prototyp je nestabilný a obsahuje viacero bugov, ktoré budú neskôr odstránené.

Diskutovanie o dokumentácii k projektu

Diskutovalo sa hlavne o štruktúre dokumentu a jeho rozsahu. Ujasnili sme si obsah dokumentácie prvých dvoch šprintov.

Diskusia k novým návrhom pre rozšírenie prototypu

Vedúci navrhol rozšíriť korpus o filmové titulky nakoľko v nich predpokladá výskyt viet, ktoré sa v súčasnom korpuse zrejme nenachádzajú.

Bol identifikovaný problém prekladania slova zo svk do eng. Pretože nemáme významy preloženého slova zoradené podľa pravdepodobnosti výskytu čo spôsobuje nevhodný výber významu preloženého slova, ktoré sa používateľovi zobrazí ako prvé. Navrhnuté riešenie spočíva v zistení počtu výskytu v korpuse. Tiež sme sa dohodli na implementovaní spätnej väzby od používateľa, ktorý môže označiť najvhodnejší preklad slova, čím ho prioritizuje.

Identifikovanie a rozdelenie úloh do ďalšieho stretnutia

Kvôli odovzdávaniu dokumentácie nasledujúci týždeň sme rozdělili úlohy, ktoré sú všetky zamerané na písanie dokumentácie.

Prehľad úloh vyplývajúcich z diskusie

ID	Popis	Pridelená	Predpokladané ukončenie	stav	Skutočné ukončenie
4.3.	Úvod dokumentácie	Vladimír Ruman	7.11.2011		
4.4.	Analýza existujúcich rozhraní	Peter Macko	7.11.2011		
4.5.	Návrh, implementácia a testovanie rozhrania a webovej služby	Peter Macko, Peter Jurčík	7.11.2011		
4.6.	Analýza existujúcich slovníkov	Matúš Vacula	7.11.2011		
4.7.	Zdokumentovanie návrhu slovníka	Maroš Ubreži	7.11.2011		
4.8.	Implementácia a testovanie slovníka	Matúš Vacula, Maroš Ubreži	7.11.2011		
4.9.	Analýza existujúcich riešení pre preklad textu	Peter Sládeček, Robert Horváth, Vladimír Ruman	7.11.2011		
5.0.	Analýza Slovenského jazyka a spojených problémov	Róbert Horváth	7.11.2011		
5.1.	Zdokumentovanie metód pre preklad textu	Róbert Horváth, Vladimír Ruman, Peter Sládeček	7.11.2011		
5.2.	Opísanie návrhu a implementovania generátoru slovných tvarov a vyhľadávania vety v článkoch	Róbert Horváth	7.11.2011		
5.3.	Opísanie implementácie čistenia článkov	Peter Sládeček	7.11.2011		
5.4.	Zdokumentovať testovanie prekladania viet	Peter Macko	7.11.2011		